

# Condizioni Generali di Assicurazione (CGA)

Edizione 2021

Con l'assicurazione di protezione giuridica per privati siamo al suo fianco per fornirle consulenza e assisterla in caso di questioni giuridiche e controversie. Grazie ai diversi moduli da B ad H delle presenti CGA, può strutturare la sua protezione giuridica in modo flessibile in funzione delle sue esigenze individuali e beneficiare così di una copertura ottimale. I moduli possono essere infatti combinati oppure sottoscritti individualmente.



## A – Parte generale

Informazioni importanti, valevoli per i moduli da B ad H.



## B – Abitazione e vita quotidiana

Questioni legali e controversie in relazione alla locazione o alla proprietà abitativa, ad attività relative alla vita quotidiana (ad es. acquisti), nonché a violazioni della personalità.

### Copertura aggiuntiva per locatori

Questioni giuridiche e controversie in veste di locatore.



## C – Circolazione e viaggi

Questioni giuridiche e controversie in relazione a veicoli, infrazioni della circolazione e contratti di viaggio.



## D – Salute e assicurazioni di persone

Questioni giuridiche e controversie in relazione a un pregiudizio della salute, alla maternità, al pensionamento o alla disoccupazione.



## E – Lavoro

Questioni giuridiche riguardanti il suo rapporto di lavoro e controversie con il suo datore di lavoro.

### Copertura aggiuntiva Funzione direttiva nell'azienda

Questioni giuridiche e controversie in veste di membro del consiglio direttivo.



## H – Consulenza giuridica PLUS

Consulenza giuridica in tutte le questioni legali del diritto svizzero.



## F – Vita di coppia e famiglia

Questioni giuridiche e controversie con le autorità scolastiche e le autorità di protezione dei minori, mediazione in caso di separazione o di divorzio. L'assicurazione copre inoltre le questioni giuridiche e le controversie in materia di diritto successorio.



## G – Imposte

Questioni giuridiche e controversie in relazione ai rapporti con le autorità fiscali svizzere per l'imposta sul reddito e sulla sostanza.

Troverete l'essenziale in breve al seguente link: [AXA.ch/doc/agu6v](https://www.axa.ch/doc/agu6v)

[Questa pagina funge da panoramica generale e non costituisce parte integrante del contratto. Le Condizioni Generali di Assicurazione (CGA) iniziano da pagina 2]



# A - Parte generale

Nella parte generale sono riportate informazioni importanti valevoli per tutti i moduli (da B ad H).

## A1 – Chi è il suo assicuratore?

AXA-ARAG Protezione giuridica SA (di seguito indicata come «noi» o «AXA-ARAG»). Abbiamo la nostra sede in Ernst-Nobs-Platz 7, 8004 Zurigo e siamo una società affiliata di AXA Assicurazioni SA.

## A2 – Chi è assicurato?

- Lei in qualità di stipulante.
- Tutte le persone indicate nominativamente nella polizza (il suo contratto con noi) che vivono in una comunità abitativa con lo stipulante e risultano registrate assieme a quest'ultimo presso lo stesso indirizzo.
- Anche senza menzione nominativa l'assicurazione copre inoltre:
  - i figli delle persone assicurate di età inferiore a 18 anni
  - le altre persone di età inferiore a 18 anni, a condizione che risultino registrate assieme allo stipulante presso lo stesso indirizzo (comunità abitativa)
- Le persone di età superiore a 18 anni sono assicurate per al massimo 12 mesi fino all'ammissione nella polizza, a condizione che risultino registrate assieme allo stipulante presso lo stesso indirizzo.
- Qualora una o più persone incluse nell'assicurazione lascino l'economia domestica comune, sono assicurate presso di noi ancora per un periodo di 30 giorni.

## A3 – Dove è operante la sua copertura assicurativa?

La copertura assicurativa è operante in tutto il mondo, salvo diversamente indicato nei moduli. La denominazione «Svizzera» comprende anche il Principato del Liechtenstein.

## A4 – Quando è assicurato?

La copertura assicurativa sussiste per i casi in cui l'evento generatore e il fabbisogno di protezione giuridica si manifestano nel corso della durata assicurativa e lei notifica il caso presso di noi nell'arco di tempo previsto, ovvero al più tardi tre mesi dopo la cessazione del contratto di assicurazione.

È considerato evento generatore la prima violazione contrattuale o del diritto effettiva o presunta. Eventuali deroghe a riguardo sono indicate nei singoli moduli nella sezione «Cosa bisogna osservare?».

## A5 – Che cosa è assicurato?

- I casi giuridici che sono indicati come assicurati nelle presenti Condizioni Generali di Assicurazione nei moduli da lei sottoscritti. Nella sua polizza è indicato per quali moduli lei è assicurato.
- Nei casi assicurati ci facciamo carico dei costi delle prestazioni di seguito elencate fino a concorrenza della somma assicurata indicata nella polizza, salvo diversamente indicato di seguito o nei singoli moduli. Le prestazioni erogate dal nostro Servizio giuridico vengono conteggiate con una tariffa oraria di CHF 200. Per il riconoscimento dell'assunzione di costi esterni necessita del nostro assenso preventivo.
- Se in una controversia oltre a lei risultano coinvolte anche altre persone, ci facciamo carico delle spese in misura proporzionale. Per i casi giuridici in relazione con immobili assicurati (unità di proprietà o locative) ci facciamo integralmente carico dei costi.
- Più casi giuridici derivanti dalla stessa causa e/o dallo stesso evento, ovvero che sono in rapporto con lo stesso, sono considerati come costituenti un unico e medesimo caso giuridico. Per ogni caso giuridico le prestazioni vengono addizionate per tutte le persone assicurate e la somma assicurata viene corrisposta al massimo una volta.
- Per tutti i casi giuridici che vengono gestiti attraverso la stessa polizza e si verificano nello stesso anno di assicurazione trova applicazione cumulativamente una somma assicurata massima di CHF 1 000 000.

Ci facciamo carico dei costi per le seguenti prestazioni:	Cosa bisogna osservare?
Consulenza legale e trattamento del suo caso giuridico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I nostri avvocati e giuristi nonché il nostro personale specializzato verificano la situazione di diritto, le forniscono consulenza e negoziano nel suo interesse.</li> <li>• Anche nei casi non assicurati le forniamo assistenza con consigli utili.</li> </ul>
Ricorso a un avvocato esterno	<p>In determinati casi giuridici è opportuno fare ricorso a un avvocato esterno. Laddove ciò appaia necessario dal nostro punto di vista, le proponiamo il nominativo di un avvocato adeguato.</p> <p>Nei seguenti tre casi, lei beneficia della libera scelta dell'avvocato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In previsione di un procedimento giudiziario e amministrativo in cui è necessario avvalersi del patrocinio di un avvocato.</li> <li>• Se la sua controparte è una società del Gruppo AXA (tranne AXA-ARAG).</li> <li>• Se si tratta di un caso giuridico in cui AXA-ARAG deve garantire la copertura assicurativa anche alla sua controparte.</li> </ul> <p>Se da parte nostra viene rifiutato l'avvocato da lei prescelto, potrà proporre i nominativi di tre ulteriori avvocati, i quali non possono tuttavia fare capo allo stesso studio legale. Una di queste tre proposte deve essere accettata da parte nostra.</p> <p>In tutti questi casi ci facciamo carico dei costi entro i limiti della garanzia di assunzione delle spese accordata.</p>
Perizie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ci facciamo carico di una perizia laddove sia necessaria la valutazione di uno specialista, ovvero la stessa venga disposta da un tribunale.</li> <li>• Sono escluse le spese per visite mediche, analisi ed esami per l'accertamento dell'idoneità o della capacità di guida.</li> </ul>
Procedimento davanti a tribunali e autorità statali	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le spese processuali sono assunte da noi.</li> <li>• Le spese per un decreto penale o una delibera dell'Ufficio della circolazione stradale sono assunte da noi fino a CHF 500 per anno di assicurazione. Non paghiamo multe e contravvenzioni.</li> <li>• I procedimenti davanti a tribunali e autorità sovranazionali o internazionali (ad es. Corte europea dei diritti dell'uomo) non sono assicurati.</li> </ul>
Indennità processuali e ripetibili alla controparte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se lei viene obbligato da un tribunale a indennizzare la controparte per le relative spese processuali e legali, ci assumiamo tali costi.</li> <li>• Se le vengono riconosciute indennità processuali o ripetibili alla controparte, è tenuto a effettuare il rimborso o la cessione a nostro favore fino a concorrenza delle prestazioni da noi già erogate.</li> </ul>
Procedura di mediazione e arbitrale	<p>Queste spese vengono assunte da noi se la procedura in questione è stata concordata per iscritto prima del subentro del caso giuridico oppure è prescritta ai sensi di legge.</p>
Avvocato della prima ora	<p>Versiamo un anticipo fino a CHF 5000 per un difensore a cui lei ha fatto ricorso per la prima audizione in sede penale. Queste prestazioni a titolo di anticipo ci devono essere rimborsate in caso di condanna passata in giudicato per un crimine o un delitto (qualcosa fatta volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze).</p>
Cauzioni da versare in sede penale	<p>Al fine di evitare una detenzione preventiva, lei può richiedere presso di noi un anticipo per la cauzione da versare in sede penale. L'anticipo così ricevuto deve esserci rimborsato prima della conclusione del caso giuridico.</p>
Traduzioni	<p>Per i casi giuridici che presentano un'attinenza con l'estero ci facciamo carico delle necessarie spese di traduzione.</p>
Spese di viaggio	<p>Le spese di viaggio necessarie per comparire a udienze all'estero sono a nostro carico.</p>
Perdita di guadagno	<p>Se lei viene convocato per essere ascoltato da un'autorità e ciò comporta una perdita di guadagno dimostrabile, ci facciamo carico della stessa fino a CHF 5000.</p>
Incasso (ad es. procedura d'esecuzione)	<p>Ci facciamo carico delle spese per l'incasso dei crediti derivanti da un caso giuridico coperto dall'assicurazione, fino al ricevimento di un attestato di carenza di beni o di una comminatoria di fallimento.</p>

## A6 – Quali disposizioni trovano applicazione per la franchigia?

La franchigia da lei prescelta è indicata nella polizza e trova applicazione per ogni caso giuridico. La franchigia costituisce la parte dei costi di cui lei deve farsi carico in proprio per ogni caso giuridico. Non viene applicata alcuna franchigia per la nostra consulenza fino al momento in cui lei ci conferisce l'incarico per ulteriori prestazioni (ad es. redazione di una lettera, presa di contatto con la controparte o avvio di un procedimento).

## A7 – Che cosa non è assicurato?

L'assicurazione non copre i casi giuridici e le prestazioni in relazione a:

- a. le questioni legali e le controversie che non risultano assicurate o sono espressamente escluse nei singoli moduli.
- b. i crediti, i debiti e le passività da lei ricevuti in eredità o comunque a lei trasmessi in altro modo.
- c. la difesa contro le pretese di risarcimento danni e di riparazione del torto morale di natura extracontrattuale avanzate nei suoi confronti.
- d. i costi a carico di un terzo civilmente responsabile o di un'assicurazione di responsabilità civile.
- e. i crimini, incluse le gravi violazioni del limite di velocità di cui lei è accusato nell'ambito di un procedimento penale, nonché in relazione alle conseguenze giuridiche che ne derivano.
- f. la guida del veicolo laddove il conducente non vi fosse abilitato, oppure in caso di recidività alla guida di un veicolo stesso in stato di ebbrietà o sotto l'effetto di droghe o medicinali. La copertura assicurativa rimane tuttavia operante per le persone assicurate che non erano né potevano essere a conoscenza di questi fatti.
- g. qualsiasi attività professionale o lucrativa indipendente; nel modulo «Lavoro» è tuttavia presente una copertura per l'attività lavorativa indipendente fino a concorrenza di un fatturato annuo di CHF 36 000.
- h. il diritto societario o delle fondazioni; i mandati (ad es. incarichi) in seno a consigli di amministrazione e di fondazione; i contratti circa l'assunzione di partecipazioni in aziende o la loro acquisizione; la compravendita di valori mobiliari e criptovalute; altre operazioni finanziarie, di speculazione o d'investimento; le attività di gestione patrimoniale; giochi e scommesse, nonché il riciclaggio di denaro.
- i. AXA-ARAG, i relativi collaboratori o le persone incaricate del trattamento di un caso giuridico.
- j. le controversie tra persone assicurate attraverso la stessa polizza. In un caso del genere, la protezione assicurativa è accordata esclusivamente allo stipulante.
- k. atti di guerra, eventi di carattere bellico o disordini di qualsiasi tipo (ad es. dimostrazioni, scioperi o sommosse).
- l. i danni provocati da raggi radioattivi o ionizzanti.
- m. le prestazioni derivanti dal presente contratto a cui si contrappongono sanzioni economiche, commerciali o finanziarie (ad es. sanzioni dell'ONU).
- n. le spese per atti pubblici (ad es. spese notarili), iscrizioni e cancellazioni in registri pubblici, nonché gli oneri per esami e autorizzazioni ufficiali.

## A8 – Come gestiamo assieme il suo caso giuridico?

- Ci contatti tempestivamente non appena si rende necessaria un'assistenza legale. Ci invii tutti i documenti (ad es. contratti, corrispondenza, decisioni di multa, convocazioni e sentenze) relativi al caso giuridico, ci trasmetta tutte le informazioni necessarie e ci conferisca le opportune procure.
- Rinunciamo al diritto di ridurre le nostre prestazioni per un caso giuridico causato per colpa grave.
- Riceverà consulenza e rappresentanza da parte dei nostri esperti giuridici. Qualora risulti necessario il ricorso a un avvocato esterno, la assistiamo nella selezione e ci facciamo carico dei costi sostenuti entro i limiti della garanzia di assunzione delle spese accordata. In relazione al suo caso giuridico lei deve sollevare il suo avvocato incaricato dal segreto professionale nei nostri confronti e impegnarsi a tenerci costantemente aggiornati circa gli sviluppi del caso. Devono esserci inoltre fornite le informazioni necessarie per le nostre decisioni e contestualmente deve essere messa a disposizione l'opportuna documentazione.
- Richieda e ottenga il nostro assenso preventivo prima di designare un avvocato o avviare un procedimento giudiziario o prima di concludere una transazione per la quale dobbiamo farci carico di spese o altri impegni.
- Qualora lei violi gli obblighi contrattuali (di informazione e di comportamento), possiamo ridurre o rifiutare l'erogazione delle prestazioni. Queste conseguenze non subentrano se risulta dalle circostanze che tale violazione non è imputabile a colpa, oppure se lei è in grado di dimostrare che essa non ha influito sul subentro del caso giuridico e sull'entità delle prestazioni dovute.
- In luogo delle prestazioni assicurate possiamo versarle del tutto o in parte l'importo corrispondente al valore litigioso (liquidazione economica del caso). A tale riguardo, teniamo in debita considerazione il suo rischio inerente a un processo e alle operazioni d'incasso. Abbiamo inoltre facoltà di delegare l'erogazione delle prestazioni a un fornitore di servizi esterno (ad es. avvocato).
- Non rispondiamo per la scelta e il relativo conferimento di incarico né di un avvocato, né di un interprete. Decliniamo inoltre qualsiasi responsabilità per la trasmissione puntuale di informazioni o somme di denaro.

#### **A9 – Che cosa accade in caso di divergenze d'opinione?**

- Una divergenza di opinioni sussiste laddove giudichiamo un caso giuridico come privo di possibilità di successo, oppure laddove lei non sia d'accordo con noi circa i provvedimenti da adottare per il trattamento del suo caso giuridico. In questo caso lei ha il diritto di disporre la valutazione delle prospettive di successo da parte di uno specialista indipendente, da designare in via congiunta. Dopo la ricezione della nostra lettera motivata, lei deve richiedere per iscritto entro 20 giorni la conduzione della procedura di composizione della controversia; in caso contrario, l'assenza di reazioni da parte sua sarà considerata come una rinuncia. A partire dal momento della suddetta lettera, lei è responsabile in prima persona per il rispetto dei termini nell'ambito del suo caso giuridico.
- Qualora decida di richiedere una procedura di composizione della controversia, le relative spese devono essere anticipate in parti uguali da lei e da noi; al termine della procedura stessa, le spese sono esclusivamente a carico della parte soccombente. In questa procedura non vengono riconosciute indennità ripetibili alla controparte.

#### **A10 – Quali aspetti trovano applicazione per la revoca, la modifica o la risoluzione del suo contratto?**

- Lei ha la possibilità di recedere dal suo contratto con noi entro un termine di 14 giorni dalla sua approvazione. Questo termine è considerato come rispettato se ci comunica la revoca per iscritto o in altra forma testuale (ad es. per e-mail) entro l'ultimo giorno del relativo periodo.
- La polizza le fornisce indicazioni sulla durata concordata. Il contratto si rinnova automaticamente di volta in volta per un ulteriore anno, salvo laddove non sia stata data disdetta da una delle due parti contraenti con un preavviso di almeno tre mesi prima della scadenza. La disdetta può riguardare espressamente anche soltanto una parte del contratto (ad es. un modulo).
- Se la durata del contratto supera i tre anni, sia lei che noi possiamo disdire il contratto per la fine del terzo anno o di ogni anno successivo.
- Entrambe le parti contraenti hanno la possibilità di disdire il contratto a seguito di un caso giuridico. Qualora si verifichi un caso giuridico assicurato per il quale AXA-ARAG è tenuta a fornire prestazioni, entrambe le parti contraenti possono disdire per iscritto il contratto al più tardi al momento della corresponsione dell'ultima prestazione. La disdetta può riguardare espressamente anche soltanto una parte del contratto. La copertura assicurativa cessa 14 giorni dopo comunicazione della disdetta all'altra parte contraente.
- In caso di variazione dei dati riportati nella polizza (ad es. nuovo indirizzo di domicilio o ulteriori persone), lei deve darne comunicazione in modo tempestivo. Le nostre comunicazioni nei suoi confronti vengono inviate in modo giuridicamente valido all'ultimo indirizzo notificato in Svizzera.
- Se lo stipulante si trasferisce all'estero, l'assicurazione per tutte le persone incluse nella polizza si estingue con la notifica di partenza presso l'ufficio controllo abitanti, ovvero al più tardi alla scadenza dell'anno di assicurazione. Se una persona inclusa nell'assicurazione si trasferisce all'estero, si estingue invece soltanto la copertura assicurativa di tale persona.

#### **A11 – Quali aspetti bisogna considerare per quanto riguarda il premio?**

- Il premio e la relativa scadenza sono indicati nella polizza. Il premio deve essere pagato in anticipo. In caso di pagamenti parziali, applichiamo un supplemento per ogni singola rata.
- Qualora il premio subisca una modifica, provvederemo a dargliene comunicazione con un preavviso di almeno 25 giorni prima della scadenza del premio annuo. Se lei non è d'accordo con il nuovo premio, può recedere dal contratto per la fine dell'anno di assicurazione. Se entro questo termine non riceveremo alcuna disdetta, la modifica contrattuale si intende accettata.

#### **A12 – Quale diritto è applicabile e dove si trova il foro competente?**

- Il presente contratto sottostà al diritto svizzero. Per i contratti che sottostanno al diritto del Principato del Liechtenstein, le disposizioni imperative di tale Paese sono preminenti in caso di deroga alle presenti Condizioni Generali di Assicurazione (CGA).
- Per le controversie contro AXA-ARAG è competente esclusivamente il foro svizzero presso la nostra sede, ovvero presso il suo domicilio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Se lei non ha domicilio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, è competente il foro di Zurigo.



# B - Abitazione e vita quotidiana

La sua protezione in caso di questioni legali e controversie in relazione alla locazione o alla proprietà abitativa, ad attività relative alla vita quotidiana (ad es. acquisti), nonché a violazioni della personalità.

## B1 – Quali aspetti sono importanti?

- Per tutte le controversie in relazione a immobili risulta assicurato l'indirizzo di domicilio indicato nella polizza, unitamente ad altri immobili o unità locative in Svizzera specificati a titolo integrativo nella polizza stessa.
- Le ulteriori unità ad uso proprio in Svizzera con un canone di locazione o di affitto fino a concorrenza di CHF 500 al mese sono incluse nella copertura senza necessità di menzione esplicita nella polizza.

*Per le controversie in relazione alle conseguenze di lesioni dovute a incidenti oppure in relazione a malattie è necessaria la sottoscrizione del modulo «Salute e assicurazioni di persone».*

## B2 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B2.1	Controversie fondate sul diritto di locazione con il suo locatore	
B2.2	Controversie con i suoi co-locatari derivanti dal contratto di locazione comune	<ul style="list-style-type: none"><li>• In questo caso, la nostra prestazione è limitata all'assunzione delle spese per una mediazione.</li><li>• Le prestazioni tra le stesse controparti vengono erogate soltanto una volta.</li></ul>
B2.3	Controversie fondate sul diritto di locazione con il suo sublocatario	La copertura assicurativa è operante per l'appartamento in locazione da lei abitato assieme al sublocatario.
B2.4	Controversie contrattuali in relazione alle costruzioni di sua proprietà	L'assicurazione copre la manutenzione nonché le opere di ampliamento e di ristrutturazione e nuove costruzioni di piccole dimensioni con un costo totale massimo della costruzione di CHF 200 000. In caso di costo totale più elevato, la copertura assicurativa viene meno.
B2.5	Controversie contrattuali circa la prenotazione, l'acquisto o la vendita di immobili privati (ad es. ritiro dall'acquisto di un'abitazione o da contratti di intermediazione)	Le richieste di garanzia (ad es. pretese nei confronti della parte venditrice a seguito di difetti riscontrati) sono assicurate fino a un prezzo di acquisto massimo di CHF 200 000. In caso di prezzo di acquisto più elevato, la copertura assicurativa viene meno.
B2.6	Controversie in relazione al finanziamento della sua proprietà abitativa (ad es. crediti di costruzione o ipoteche)	Affinché la copertura assicurativa sia operante, i contratti devono risultare debitamente firmati.
B2.7	Procedura in caso di opposizioni al suo progetto di costruzione	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'assicurazione copre le costruzioni (opere di ampliamento e di ristrutturazione e nuove costruzioni di piccole dimensioni) con un costo totale massimo della costruzione di CHF 200 000. In caso di costo totale più elevato, la presente copertura assicurativa viene meno.</li><li>• La sua domanda di costruzione deve essere presentata nel corso della durata di assicurazione.</li></ul>
B2.8	Opposizioni contro progetti di costruzione dei suoi vicini direttamente confinanti	La pubblicazione dell'opposizione deve avvenire nel corso della durata di assicurazione.
B2.9	Controversie con un suo vicino	Sono coperte le controversie legali di vicinato (ad es. emissioni acustiche moleste).
B2.10	Controversie derivanti da interventi di esproprio da parte di Confederazione, Cantone o comune	La decisione e la prima notifica dell'esproprio devono avvenire nel corso della durata di assicurazione.
B2.11	Controversie in materia di diritti reali relative agli immobili (ad es. proprietà per piani) o alle cose mobili (ad es. arredamento)	Le controversie circa il possesso e la proprietà di veicoli incl. accessori sono assicurate nel modulo «Circolazione e viaggi».

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B2.12	Controversie giuridiche come datore di lavoro con i suoi collaboratori domestici	
B2.13	Controversie giuridiche con assicurazioni (ad es. assicurazioni di responsabilità civile privata e assicurazioni di stabili)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'evento assicurato deve verificarsi nel corso della durata contrattuale.</li> <li>• Fanno eccezione le controversie con assicurazioni coperte negli altri moduli. Ad esempio, le controversie con assicurazioni di veicoli o assicurazioni viaggi sono coperte nel modulo «Circolazione e viaggi».</li> <li>• Le assicurazioni di persone (come ad es. le assicurazioni malattie) sono coperte nel modulo «Salute e assicurazioni di persone».</li> </ul>
B2.14	Controversie derivanti da contratti scritti di mutuo, di credito e di donazione	Affinché la copertura assicurativa sia operante, i contratti devono risultare debitamente firmati.
B2.15	Controversie derivanti da contratti per i suoi consumi privati (ad es. acquisti, shopping online, abbonamenti di cellulari o di palestre, consumazioni a ristorante, parrucchieri, offerte per il tempo libero)	<p>Fanno eccezione le controversie derivanti da contratti che sono coperte negli altri moduli. Nella fattispecie,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• i contratti di lavoro e i contratti in relazione allo svolgimento di un'attività lucrativa indipendente con un fatturato annuo massimo di CHF 36 000 sono assicurati nel modulo «Lavoro».</li> <li>• i contratti relativi a veicoli registrati, i contratti di trasporto, di alloggio e di viaggio «tutto compreso» sono assicurati nel modulo «Circolazione e viaggi».</li> <li>• i contratti con fornitori di prestazioni mediche sono assicurati nel modulo «Salute e assicurazioni di persone».</li> <li>• i contratti con asili nido sono assicurati nel modulo «Vita di coppia e famiglia».</li> <li>• i contratti con consulenti fiscali e patrimoniali e con fiduciari sono assicurati nel modulo «Imposte».</li> </ul>
B2.16	Rivendicazione delle sue pretese di risarcimento extracontrattuali – anche per abuso di carte di credito o di identità in Internet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il danno deve essere stato cagionato nel corso della durata assicurativa.</li> <li>• Fanno eccezione le pretese di risarcimento danni coperte in altri moduli. Nella fattispecie, <ul style="list-style-type: none"> <li>– i danni materiali in relazione a incidenti della circolazione o a viaggi sono assicurati nel modulo «Circolazione e viaggi».</li> <li>– i danni corporali sono assicurati nel modulo «Salute e assicurazioni di persone».</li> </ul> </li> </ul>
B2.17	Controversie giuridiche in relazione alla lesione della sua personalità (insulti, diffamazione, calunnia) nonché al cyberbullismo	La copertura non è operante se, a seguito di una provocazione da parte sua, lei ha dato adito a una lesione della personalità, ovvero la stessa si pone in relazione alla sua attività politica o religiosa.
B2.18	Difesa nei procedimenti penali in caso di reati di negligenza (qualcosa accaduto «per sbaglio»)	<p>Fanno eccezione i reati di negligenza assicurati in altri moduli. Nella fattispecie,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• i procedimenti penali in materia di diritto della circolazione e i procedimenti per la revoca della licenza di condurre e della licenza di circolazione svizzera sono assicurati nel modulo «Circolazione e viaggi».</li> <li>• i procedimenti penali a suo carico in relazione alla sua attività professionale sono assicurati nel modulo «Lavoro».</li> <li>• i procedimenti penali a suo carico in relazione a questioni tributarie sono assicurati nel modulo «Imposte».</li> </ul> <p>In caso di accusa di reati intenzionali (qualcosa fatto volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze), riconosciamo a posteriori un rimborso delle spese se il procedimento penale viene archiviato o viene pronunciata un'assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo finanziario o materiale da versare al querelante o ad altre persone.</p>
B2.19	Controversie con autorità in relazione al mantenimento di animali domestici	Le controversie in relazione al maltrattamento intenzionale di animali non sono assicurate.
B2.20	Controversie in relazione a violazioni del diritto d'autore	Oltre alla difesa in sede penale, l'assicurazione copre anche la rivendicazione e la difesa dalle richieste di risarcimento danni.

### B3 – Copertura aggiuntiva Locatori

Questa copertura aggiuntiva può essere stipulata a complemento del modulo «Abitazione e vita quotidiana». Oltre ai casi giuridici sopra menzionati, con questa copertura lei è assicurato anche in qualità di locatore degli immobili che nella sua polizza risultano come dati in locazione.

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B3.1	Controversie giuridiche in veste di locatore derivanti da contratto di locazione o d'affitto	



# C - Circolazione e viaggi

Protezione in caso di questioni giuridiche e controversie in relazione a veicoli, infrazioni della circolazione e contratti di viaggio.

## C1 - Quali aspetti sono importanti?

Nei casi giuridici di seguito riportati lei è assicurato nella sua qualità di

- proprietario, detentore, locatario di veicoli,
- utente della strada (ad es. pedone, passeggero, pilota, conducente),
- viaggiatore.

L'assicurazione copre inoltre gli ulteriori conducenti autorizzati e passeggeri dei suoi veicoli registrati in Svizzera.

*Per le controversie in relazione alle conseguenze di lesioni dovute a incidenti e altri pregiudizi alla salute è necessaria la sottoscrizione del modulo «Salute e assicurazioni di persone».*

## C2 - Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
C2.1	Controversie derivanti da contratti (ad es. acquisto o assistenza) in relazione ai suoi veicoli registrati in Svizzera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli aeromobili sono assicurati fino a un peso massimo al decollo di 5,7 tonnellate.</li> <li>• Affinché la copertura assicurativa sia operante, i contratti di finanziamento dei veicoli (ad es. leasing) devono risultare debitamente firmati.</li> </ul>
C2.2	Controversie derivanti da contratti relativi a veicoli a noleggio	Gli aeromobili sono assicurati fino a un peso massimo al decollo di 5,7 tonnellate.
C2.3	Procedimento penale e procedura amministrativa per la revoca della licenza di condurre e della licenza di circolazione svizzera	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lei è assicurato come utente di veicoli autorizzati in situazioni sia private che professionali.</li> <li>• Il conseguimento o la restituzione di una licenza di condurre non sono assicurati.</li> <li>• L'assicurazione copre i reati di negligenza (qualcosa accaduto «per sbaglio»). In caso di accusa di reati intenzionali (qualcosa fatto volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze), riconosciamo a posteriori un rimborso delle spese se il procedimento penale viene archiviato o viene pronunciata un'assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo finanziario o materiale da versare al querelante o ad altre persone.</li> </ul>
C2.4	Controversie derivanti da contratti di trasporto, di alloggio e di viaggio «tutto compreso»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I contratti di trasporto sono ad es. contratti per viaggi in aereo, treno e autobus, oppure abbonamenti per i mezzi pubblici di trasporto.</li> <li>• I contratti di alloggio sono ad es. prenotazioni alberghiere o su piattaforme come AirBnB.</li> <li>• I contratti di viaggio «tutto compreso» sono contratti stipulati con un tour operator o un'agenzia di viaggi.</li> <li>• La copertura è operante per i contratti di locazione di appartamenti e case di vacanza presi in affitto per una durata massima di otto settimane all'anno.</li> </ul>
C2.5	Controversie con assicurazioni di veicoli e assicurazioni viaggi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'evento assicurato deve essersi verificato nel corso della durata contrattuale.</li> <li>• Le controversie in relazione a danni corporali sono assicurate nel modulo «Salute e assicurazioni di persone».</li> </ul>
C2.6	Controversie sulla tassazione dei suoi veicoli ammessi alla circolazione in Svizzera	La decisione delle autorità circa la tassazione deve essere stata assunta nel corso della durata assicurativa.
C2.7	Rivendicazione delle sue pretese di risarcimento extracontrattuali (ad es. spese di riparazione dopo un incidente automobilistico)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il danno deve essere stato cagionato nel corso della durata assicurativa.</li> <li>• Le controversie in relazione a danni corporali sono assicurate nel modulo «Salute e assicurazioni di persone».</li> </ul>
C2.8	Controversie derivanti dalla proprietà o dal possesso di veicoli (incl. accessori) immatricolati a suo nome in Svizzera	Gli aeromobili sono assicurati fino a un peso massimo al decollo di 5,7 tonnellate.





# D - Salute e assicurazioni di persone

La sua protezione in caso di questioni giuridiche e controversie in relazione a una malattia, un infortunio con lesioni corporali o conseguenze mortali, un trattamento medico errato, nonché in relazione a maternità, pensionamento o disoccupazione. In questi casi le diamo assistenza nei confronti di assicurazioni private, nonché assicurazioni sociali e casse pensioni.

Le forniamo inoltre consulenza e la rappresentiamo per far valere i suoi diritti nei confronti di un eventuale danneggiante, della sua assicurazione di responsabilità civile e del servizio per l'aiuto alle vittime di reati.

## D1 – Quali aspetti sono importanti?

Lei beneficia di una copertura assicurativa nelle situazioni sia private che professionali.

## D2 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
D2.1	Controversie con assicurazioni private di persone nonché assicurazioni sociali e casse pensioni di diritto svizzero	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'evento (ad es. malattia, infortunio, maternità, disoccupazione, insolvenza del datore di lavoro, incapacità lavorativa) che motiva il diritto alle prestazioni deve essersi verificato per la prima volta nel corso della durata assicurativa.</li><li>• Le controversie in relazione all'assistenza sociale o agli uffici sociali non sono assicurate.</li></ul>
D2.2	Controversie di diritto assicurativo in relazione a infermità congenite preesistenti	La decisione dell'assicurazione o dell'autorità competente deve essere stata annunciata o emanata per la prima volta nel corso della durata dell'assicurazione
D2.3	Controversie giuridiche in relazione alla riduzione o interruzione di prestazioni assicurative risultanti da pregiudizi alla salute preesistenti	La decisione dell'assicurazione o dell'autorità competente deve essere stata annunciata o emanata per la prima volta nel corso della durata dell'assicurazione
D2.4	Avanzamento delle sue pretese di risarcimento danni e riparazione del torto morale ad es. in relazione a una malattia professionale, una lesione corporale, l'uccisione o la violazione della sua integrità psichica o sessuale	Il danno deve essere stato cagionato nel corso della durata assicurativa.
D2.5	Richiesta di indennità ai sensi della Legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati	Il danno deve essere stato cagionato nel corso della durata assicurativa.
D2.6	Controversie in veste di paziente nei confronti di ospedali, medici o altri fornitori riconosciuti di prestazioni mediche	<ul style="list-style-type: none"><li>• All'estero sono coperte soltanto le controversie derivanti da trattamenti d'urgenza.</li><li>• Sono considerati fornitori di prestazioni mediche anche gli offerenti di medicina complementare e alternativa.</li></ul>
D2.7	Controversie con autorità svizzere di protezione degli adulti, laddove lei sia interessato in prima persona	Nel momento del primo coinvolgimento dell'autorità e della notifica dei provvedimenti, lei deve essere già assicurato presso di noi.



# E - Lavoro

La sua protezione per le questioni giuridiche e le controversie in relazione ai suoi datori di lavoro e alla sua attività lucrativa indipendente fino a un fatturato annuo di CHF 36 000.

## E1 – Quali aspetti sono importanti?

*Per le controversie in relazione alle conseguenze di lesioni dovute a incidenti e altri pregiudizi alla salute nonché in relazione all'assicurazione di disoccupazione e all'indennità per insolvenza è necessaria la sottoscrizione del modulo «Salute e assicurazioni di persone».*

## E2 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
E2.1	Controversie giuridiche con i suoi datori di lavoro in veste di dipendente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per beneficiare di una copertura in relazione al suo rapporto di lavoro come direttore o membro del consiglio direttivo è necessario sottoscrivere la copertura aggiuntiva «Funzione direttiva nell'azienda».</li> </ul>
E2.2	Procedimento penale a suo carico in relazione alla sua attività lavorativa	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'assicurazione copre i reati di negligenza (qualcosa accaduto «per sbaglio»). In caso di accusa di reati intenzionali (qualcosa fatto volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze), riconosciamo a posteriori un rimborso delle spese se il procedimento penale viene archiviato o viene pronunciata un'assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo finanziario o materiale da versare al querelante o ad altre persone.</li> <li>Per beneficiare di una copertura nei procedimenti penali a suo carico nella sua funzione di direttore o membro del consiglio direttivo è necessario sottoscrivere la copertura aggiuntiva «Funzione direttiva nell'azienda».</li> </ul>
E2.3	Controversie su contratti relativi alla sua attività lucrativa indipendente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lei è assicurato fino a un fatturato annuo massimo di CHF 36 000. In caso di fatturato annuo più elevato, la copertura assicurativa viene meno.</li> <li>Se oltre al modulo «Lavoro» lei ha stipulato ulteriori moduli, lei è assicurato anche per i rispettivi casi giuridici in relazione alla sua attività lucrativa indipendente con un fatturato annuo massimo di CHF 36 000. Ad esempio, le controversie derivanti da violazioni del diritto d'autore sono coperte attraverso il modulo «Abitazione e vita quotidiana».</li> </ul>

## E3 – Copertura aggiuntiva Funzione direttiva nell'azienda

Questa copertura aggiuntiva può essere stipulata a complemento del modulo «Lavoro». Grazie ad essa, lei è assicurato nella sua funzione di direttore o membro del consiglio direttivo per le controversie giuridiche con il suo datore di lavoro.

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
E3.1	Controversie giuridiche con i suoi datori di lavoro in veste di direttore o membro del consiglio direttivo	Il suo caso è assicurato fino a un valore litigioso di CHF 300 000. In caso di valore litigioso superiore a CHF 300 000, ci facciamo carico delle spese in misura proporzionale.
E3.2	Procedimento penale a suo carico in relazione alla sua attività lavorativa	L'assicurazione copre i reati di negligenza (qualcosa accaduto «per sbaglio»). In caso di accusa di reati intenzionali (qualcosa fatto volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze), riconosciamo a posteriori un rimborso delle spese se il procedimento penale viene archiviato o viene pronunciata un'assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo finanziario o materiale da versare al querelante o ad altre persone.



## F – Vita di coppia e famiglia

La sua protezione in caso di questioni giuridiche e controversie con autorità scolastiche e di protezione dei minori, nonché per esigenze di consulenza e assistenza in caso di successione e per esigenze di mediazione in caso di separazione o divorzio.

### F1 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
F1.1	Controversie con autorità di protezione dei minori svizzere	Nel momento del primo coinvolgimento dell'autorità e della notifica dei provvedimenti, lei deve essere già assicurato presso di noi.
F1.2	Controversie con autorità scolastiche svizzere	<ul style="list-style-type: none"><li>• La decisione dell'autorità scolastica deve essere stata annunciata o disposta per la prima volta nel corso della durata dell'assicurazione</li><li>• L'assicurazione copre le controversie fino al livello (compreso) delle scuole medie e scuole professionali. Le controversie con scuole di ordine superiore come le università, le scuole universitarie professionali o le scuole specializzate superiori sono invece escluse.</li></ul>
F1.3	Separazione in caso di concubinato, unione domestica registrata o matrimonio ai sensi del diritto svizzero	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nel momento in cui una delle parti abbandona il tetto comune o richiede la separazione, lo scioglimento dell'unione o il divorzio, lei deve essere già assicurato presso di noi. Fa stato l'evento che si verifica per primo.</li><li>• L'assicurazione copre i costi di una mediazione volta a regolamentare le conseguenze della separazione, dello scioglimento dell'unione o del divorzio.</li><li>• Le prestazioni tra le stesse controparti vengono erogate soltanto una volta.</li></ul>
F1.4	Controversie derivanti dal diritto di famiglia svizzero	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'assicurazione copre la consulenza legale fino a un importo massimo di CHF 1000 per caso e/o anno di assicurazione.</li><li>• Le prestazioni tra le stesse controparti vengono erogate soltanto una volta.</li></ul>
F1.5	Controversie derivanti dal diritto successorio svizzero	<ul style="list-style-type: none"><li>• Al momento del decesso del testatore lei deve essere già assicurato presso di noi.</li><li>• La somma assicurata ammonta a CHF 3000.</li><li>• Le prestazioni vengono erogate soltanto una volta per ogni caso di successione.</li></ul>
F1.6	Controversie contrattuali con babysitter, asili nido e strutture analoghe	



# G - Imposte

Protezione in caso di questioni legali e controversie con le autorità fiscali svizzere in materia di imposta sul reddito e sulla sostanza in veste di persona privata.

## G1 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
G1.1	Controversie con autorità fiscali svizzere sull'imposta sul reddito e sulla sostanza	Al momento della presentazione della dichiarazione d'imposta per la quale lei richiede l'intervento della protezione giuridica, l'assicurazione deve essere già stata stipulata presso di noi.
G1.2	Controversie contrattuali con fiduciari, gestori patrimoniali e consulenti fiscali	La copertura assicurativa è operante per i rapporti di mandato in relazione a richieste di diritto tributario e all'allestimento della sua dichiarazione d'imposta privata.
G1.3	Procedimenti penali nei suoi confronti in relazione alle sue imposte sul reddito e sulla sostanza	L'assicurazione copre i reati di negligenza (qualcosa accaduto «per sbaglio»). In caso di accusa di reati intenzionali (qualcosa fatto volutamente o di cui si sono implicitamente accettate le conseguenze), riconosciamo a posteriori un rimborso delle spese se il procedimento penale viene archiviato o viene pronunciata un'assoluzione. La sospensione o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo finanziario o materiale, ad esempio a favore del querelante.



# H - Consulenza giuridica PLUS

La sua copertura comprende l'analisi della situazione, la verifica dei documenti e la conseguente consulenza legale. Le forniamo consulenza in tutti gli ambiti del diritto svizzero. Le illustriamo la situazione legale e concordiamo con lei possibilità di intervento, possibilità e rischi e siamo al suo fianco nella ricerca di una soluzione ottimale.

## H1 – Che cosa è assicurato?

	Quale caso giuridico è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
H1.1	Consulenza su tutte le questioni legali del diritto svizzero	<ul style="list-style-type: none"><li>• La questione legale e la situazione sottostante devono essersi verificate per la prima volta nel corso della durata assicurativa.</li><li>• Sono inclusi tutti gli ambiti giuridici del diritto svizzero – senza esclusioni.</li><li>• Eroghiamo prestazioni di consulenza fino al numero massimo di ore indicato nella polizza per ogni anno di assicurazione.</li><li>• La prestazione di consulenza viene computata in base all'onere effettivo. Oltre alla conduzione di colloqui, rientrano in tale computo anche il tempo dedicato allo studio dei documenti e all'accertamento della situazione di fatto e di diritto, nonché gli oneri di fornitori di servizi esterni.</li><li>• Se lei ha incluso nella sua copertura ulteriori moduli, le consulenze legali su tali temi sono assicurate nel rispettivo modulo e non vengono incluse nel presente computo.</li><li>• Per questo modulo non è prevista alcuna franchigia.</li></ul>

AXA-ARAG Protezione giuridica SA  
Ernst-Nobs-Platz 7  
Casella postale 1026  
8021 Zurigo  
AXA-ARAG.ch



- Le comunicazioni possono esserci recapitate in modo giuridicamente valido all'indirizzo riportato nella polizza o nelle Condizioni Generali di Assicurazione.
- Desidera notificare un caso giuridico o ha una domanda di natura legale? Utilizzi il nostro modulo online su AXA-ARAG.ch o contatti il nostro servizio giuridico al numero 0848 11 11 00.